

LAURA DALY

TRADUCTORA ES>EN

Calle Doñana, 12 5A, Cáceres 10005 | 655413586 | lauradalytranslations@gmail.com

Skype: lauraadaly Proz: <http://www.proz.com/profile/1373645>

Traducción financiera

Traducción de documentación de la empresa, información financiera, el balance, la cuenta de resultados, la memoria, informe de auditoría, estado de flujos de efectivo, estado de cambios en el patrimonio neto.

Traducción Legal

Traducción de documentos legales tales como contratos, demandas, sentencias, documentación internacional, herencias, divorcios etc.

Traducción técnica

Traducción de documentos relacionados con la informática y la tecnología, con el respaldo de mi licenciatura en informática.

Subtitulado Cine y Televisión

Subtitulado de series de televisión (Arde Madrid, Velvet, Cocina2) y películas de cortometraje y largometraje (Black Beach, Vivir Dos Veces, Perdiendo el Este, Carmina y Amén), entre otros. Traducción de guiones y preparación para doblaje.

FORMACIÓN

2017: **Curso** de especialidad en Traducción Financiera, AulaSIC.

2010-2011: **Máster Oficial** en Comunicación Internacional, Traducción e Interpretación
Universidad Pablo de Olavide, Sevilla

2004-2008: **Licenciatura** en Informática y Filología Hispánica
National University of Ireland, Galway

2004-2006: **Diploma** en Irlandés
National University of Ireland, Galway

HERRAMIENTAS PROFESIONALES

Trados Studio 2019, MemoQ, VisualSubSync, Wordfast Pro, FAB Subtitler, Subtitle Workshop.

Actualizado: Mayo 2020